

No. 8064

**CZECHOSLOVAKIA
and
YUGOSLAVIA**

**Agreement concerning co-operation in the matter of plant
protection (with annexes). Signed at Belgrade, on
16 June 1965**

Official texts of the Agreement: Czech and Serbo-Croat.

Official text of annex No. 1: Czech.

Official text of annex No. 2: Serbo-Croat.

Registered by Czechoslovakia on 7 February 1966.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
YOUGOSLAVIE**

**Accord de coopération pour la protection des végétaux
(avec annexes). Signé à Belgrade, le 16 juin 1965**

Textes officiels de l'Accord: tchèque et serbo-croate.

Texte officiel de l'annexe n° 1: tchèque.

Texte officiel de l'annexe n° 2: serbo-croate.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 7 février 1966.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8064. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA CONCERNING CO-OPERATION IN THE MATTER OF PLANT PROTECTION. SIGNED AT BELGRADE, ON 16 JUNE 1965

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, desiring to join efforts in the control of plant diseases and pests and of weeds, to protect the territory of their respective States against the introduction and spread of dangerous plant diseases and pests, and to facilitate the transport of plants and plant products between the two States, have decided to conclude this Agreement. They have for that purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Vladimír Maška, Deputy Minister of Agriculture, Forestry and Water Resources ;

The Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia :

Luka Petković, Assistant Federal Secretary for Agriculture and Forestry.

Article 1

1. In order to prevent the spread of dangerous plant diseases and pests from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party, the Parties undertake :

(a) In exporting plants and plant products to the other Contracting Party, to comply with the plant quarantine regulations of that Party currently in force and to inform each other of the appearance of any quarantinable plant diseases and pests in their territory ;

(b) To ensure that, before a phytosanitary certificate is issued, all consignments are carefully inspected with a view to determining whether they are free from the plant diseases and pests whose introduction into the importing country is prohibited ;

¹ In accordance with article 14, the Agreement came into force on 2 December 1965, the date of an exchange of notes signifying its approval by the Contracting Parties pursuant to their respective constitutional procedures.

(c) To ensure that all consignments of plants and plant products and articles (hereinafter referred to as "consignments") which are intended for export from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party and which may be carriers of plant diseases or pests are accompanied by a phytosanitary certificate issued by the competent authority of the plant protection service (hereinafter referred to as "the competent authority") of the exporting country in conformity with the model prescribed in the International Plant Protection Convention signed at Rome on 6 December 1951¹ and in accordance with the plant quarantine regulations of the importing State currently in force. The certificate shall show that the consignment is free from plant diseases and pests subject to the regulations of the importing State governing external plant quarantine ;

(d) To ensure that vehicles used for the export of consignments to the territory of the other Contracting Party are cleaned or disinfected in order to prevent infection of a consignment by plant diseases or pests from uncleaned vehicles and the introduction of plant diseases and pests into the territory of the importing State.

2. The provisions of paragraph 1 of this article do not apply to consignments which have been industrially processed in such a way as to destroy all plant diseases and pests.

Article 2

1. In order to prevent the introduction and spread of plant diseases and pests from third countries, each Contracting Party shall also apply the provisions of article 1 of this Agreement to consignments conveyed in transit through the territory of the other Contracting Party.

2. The transit of a consignment shall be permitted only if it is accompanied by a phytosanitary certificate conforming to the regulations of the State through whose territory it is conveyed.

3. Consignments in transit infected by plant diseases or pests which constitute a direct threat to the State of transit and whose introduction is prohibited by the plant quarantine regulations of that State must be accompanied by a certificate of the competent authorities of the exporting country showing that they have been disinfected.

Article 3

1. The Contracting Parties undertake, in exporting plants to each other's territory, to avoid the use of straw, leaves and other waste products of agricultural

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 150, p. 67 ; for subsequent actions relating to this Convention, see references in Cumulative Indexes Nos. 2 to 5.

plants as packing materials unless they have been disinfected and to make primary use, for that purpose, of sawdust, wood shavings and other materials which are less likely to transmit plant diseases and pests.

2. Plants imported from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party must be virtually free from soil.

Article 4

The export, import and transit of consignments shall take place only at designated frontier points of entry and exit.

Article 5

1. The importing State shall be entitled to carry out, through its competent authorities, the phytosanitary inspection of consignments which are imported or conveyed in transit. It may also, if necessary, take other measures in conformity with its regulations.

2. Phytosanitary inspection shall normally take place at the frontier point of entry as soon as the consignment arrives.

3. If the competent authority of one Contracting Party does not authorize the import or transit of a consignment or orders special quarantine measures, it shall so inform the competent authorities of the other Contracting Party without delay. Where a special quarantine measure entails the disinfection of a consignment, the scope of such disinfection and the manner in which it is to be carried out shall be decided upon in agreement with the other Contracting Party.

Article 6

The provisions of this Agreement shall also apply to consignments of plants intended for the needs of diplomatic missions even if they are part of consignments containing other merchandise.

Article 7

1. As part of their co-operation in the control of plant diseases and pests and of weeds, the Contracting Parties shall render each other any necessary specialized and technical assistance on the basis of a prior agreement between the competent authorities in each individual case.

2. The competent authorities of the Contracting Parties may conclude special arrangements in connexion with the application of this Agreement.

3. The expenses incurred in rendering assistance shall be borne by the State requesting such assistance.

Article 8

When potatoes, bulbs, rhizomes and other root plants are exported from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party, the phytosanitary certificate must also state :

(a) That the consignment does not originate in an area in which potato canker (*Synchytrium endobioticum*) or the potato nematode (*Heterodera rostochiensis*) has been discovered and that the said disease and pest are not to be found within a radius of ten kilometres from the land on which the potatoes were grown ;

(b) In the case of a consignment of seed potatoes, that the area in which it originates was tested for the presence of the potato nematode (*Heterodera rostochiensis*) before sowing and during vegetation ;

(c) That the consignment was inspected before loading and is free from potato nematode (*Heterodera rostochiensis*) cysts and virtually free from soil.

Article 9

As part of their co-operation in the matter of protection against plant diseases and pests and against weeds, the Contracting Parties undertake :

(a) To send each other, by 1 April of each year, reports on the incidence and spread of quarantinable plant diseases and pests and, in the event of large-scale outbreaks, of dangerous plant diseases and pests, and on the measures taken to control them ;

(b) To inform each other regularly of the results of scientific research concerning new methods and means of protection against dangerous plant diseases and pests and against weeds in agriculture and forestry ;

(c) To exchange specialized periodicals, literature, publicity material and other publications on plant protection ;

(d) To transmit to each other regularly, immediately upon their promulgation, all regulations concerning plant protection, including those governing the import, export and transit of plants. The regulations in force on the date of the entry into force of this Agreement shall be exchanged within thirty days after that date ;

(e) To inform each other regularly of any changes in the frontier points of entry and exit authorized for the import, export and transit of consignments.

Article 10

Desiring to develop effective scientific methods for the control of plant diseases and pests and of weeds, the Contracting Parties agree :

(a) To exchange specialists for specified periods of time for the purpose of studying organization and methods of work in the field of plant protection, exchanging experience and familiarizing themselves with the results of scientific and research work in that field ;

(b) To provide an opportunity for specialists of the other Contracting Party to receive advanced training at their plant-protection institutions ;

(c) To co-operate, where necessary, in solving major plant-protection problems which are of concern to both Contracting Parties.

Article 11

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall hold joint consultations, in connexion with the application of this Agreement, for the purpose of discussing and solving practical and scientific problems and exchanging experience in the field of plant protection.

2. Such consultations shall be held alternately in the territory of each Contracting Party. The time and place shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 12

Payments resulting from the application of this Agreement shall be effected in accordance with the payments agreement in force between the two States.

Article 13

The annexes containing the Contracting Parties' lists of quarantinable plant diseases and pests shall constitute an integral part of this Agreement. The lists may be supplemented or replaced by the competent authorities of the Contracting Parties. All changes must be notified to the other Contracting Party within thirty days after they take effect.

Article 14

This Agreement is subject to approval in accordance with the constitutional provisions of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes concerning such approval.

It is concluded for a term of five years and shall be extended for successive five-year terms unless one of the Contracting Parties denounces it in writing six months before the expiry of the current term.

DONE at Belgrade on 16 June 1965, in duplicate in the Czech and Serbo-Croat languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Czechoslovak
Socialist Republic :
Vladimír MAŠKA

For the Government
of the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia :
Luka PETKOVIĆ

ANNEX No. 1

LIST OF PESTS SUBJECT TO EXTERNAL QUARANTINE
IN THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

CATEGORY A

Consignments infested by pests in this category may not enter the country for unrestricted circulation.

(a) Diseases :

1. *Endothia parasitica* Murr.
2. *Erwinia amylovora* Bur.
3. *Polyspora lini* Laff.
4. *Chalara quercina* Henry
5. *Ophiostoma ulmi* Schw.
6. *Synchytrium endobioticum* Schilb.
7. Viruses affecting fruit and ornamental trees and berry sets

(b) Animal pests:

1. *Heterodera rostochiensis* Wllw.*
2. *Aphelenchoides fragariae* Ritz.-Bos. when it affects seedlings (to be disregarded in the case of fruit)
3. *Dithylenchus dipsaci* Kühn. when it affects seed material and seedlings
4. *Popilia japonica* Newm.
5. *Viteus vitifolii* Fitch.
6. *Laspeyresia molesta* Busch.
7. *Tarsonemus fragariae* Zimm. when it affects seedlings (to be disregarded in the case of fruit)
8. *Leucaspis japonica* Cockll.*
9. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst.* only in so far as it affects the vegetative parts
10. *Rhagoletis pomonella* Walsh.

(c) Plant parasites:

1. *Cuscuta sp.div.L.*
2. *Orobanche sp.div.L.*

CATEGORY B

Consignments infested by pests in this category or by pests not subject to external quarantine cannot be rejected ; such consignments shall be subject to special measures.

1. *Stebogium paniceum* L.
2. *Lasioderma serricorne* F.
3. *Gnathocerus cornutus* F.

* Listing applies to both live and dead pests. Where name is not marked by an asterisk, listing applies to only live pests. In both cases, it applies to pests at all stages of development.

4. *Tenebrioides mauretanicus* L.
5. *Rhizopertha dominica* F.
6. *Laemophloeus* sp.div. (*Cryptolestes* Cast.)
7. *Oryzaephilus* sp.div. Gangl.
8. *Sitotroga cerealella* Ol.
9. *Tinaea granella* L.
10. *Calandra granaria* L.
11. *Calandra zea mais* M.
12. *Calandra oryzae* L.
13. *Calandra sasakii* Tak.
14. *Tenebrio* sp.div.L.
15. *Tribolium* sp.div. Mac Leay
16. *Hyphantria cunea* Drury
17. *Acarina*
18. *Tragoderma* sp.div.
19. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst. when it affects fruit
20. *Bruchophagus* sp.div. Ash.
21. *Ptinidae*
22. *Ceratitis capitata* W.
23. *Ephestia* sp.div. Guenéé
24. *Plodia interpunctella* Hbn.
25. *Myelois ceratoniae* Zell.
26. *Corcyra cephalonica* St.
27. *Bruchidae*
28. Pests causing damage to wood :
 - (a) *Anobium striatum* Ol.
 - (b) *Lyctidae* sp.div.
 - (c) *Bostrichus capucinus* L.
 - (d) *Scolytidae*
 - (e) *Hylotrupes bajulus* L.
 - (f) *Isoptera*

ANNEX No. 2

QUARANTINABLE PLANT DISEASES AND PESTS THE PREVENTION AND CONTROL OF WHICH IS OF CONCERN TO THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

A. PLANT DISEASES CAUSED BY THE PESTS

1. *Agrobacterium tumefaciens* (E. F. Smith et Townsend) Conn. (reproduction material only)
2. *Bacillus amylovorus* (Burill) Trevisan (reproduction material only)
3. *Bacterium michiganense* E. F. Smith
4. *Bacterium savastanoi* E. F. Smith (reproduction material only)
5. *Bacterium stewartii* (E. F. Smith) Bergey

6. *Beta virus 4* Roland et Quanjer
7. *Cuscuta* spp.
8. *Diplodia zeae* (Schw.) Lév.
9. *Endothia parasitica* Murr.
10. *Fusarium oxysporum* Schlecht
11. *Orobancha* spp.
12. *Plaeocriptus Gäumannii* Rohde
13. *Phoma lingam* (Tode) Desm.
14. *Phytophthora cactorum* (L. et C.) Schroet.
15. *Rabdochline pseudotsuga* Sydow.
16. *Sclerotinia bulborum* (Wak.) Rehm.
17. *Sclerotinia gladioli* (Mass.) Drayt.
18. *Sclerotium tuliparum* Kleb.
19. *Septoria gladioli* Pass.
20. *Septoria mussiva* Peck.
21. *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Perc.
22. *Urocystis cepulae* Frost
23. *Virus* spp. when it affects pomaceous, drupaceous, baccate and tropical fruits and vines (reproduction material only)

B. PESTS

1. *Acalla schalleriana* L.
2. *Aleurocanthus woglumi* Ashby
3. *Anastrepha ludens* Loew.
4. *Anthonomus grandis* Boheman
5. *Anuraphis persicae niger* Smith
6. *Aphelenchoides fragariae* Ritzema Bos.
7. *Aphelenchoides ribes* (Taylor) Goodey
8. *Aroeocerus fasciculatus* Deg.
9. *Aserica japonica* Motsch.
10. *Callosobruchus chinensis* L.
11. *Callosobruchus quadrimaculatus* F.
12. *Ceratitis capitata* Wied.
13. *Dacus cucurbitae* Coq.
14. *Dacus dorsalis* Hendel
15. *Diarthronomyia chrysanthemi* Ahlb.
16. *Epilachna varivestis* Mulsant
17. *Gracilaria azaleella* Brants
18. *Heterodera glycines* Ischinohe
19. *Heterodera rostochiensis* Woll.
20. *Lampetia clavipes* Fabr.
21. *Lampetia* (Merodon) *equestris* F.
22. *Lycius brunneus* Steph.
23. *Pectinophora gossypiella* Saund.
24. *Platyedra* (*Pectinophora*) *malvella* Hb.

25. *Popillia japonica* Newman
 26. *Prodenia litura* F.
 27. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst.
 28. *Rhagoletis pomonella* Walsh.
 29. *Reticulitermes flavipes* Kollar
 30. *Taeniothrips simplex* Moris
 31. *Tortrix pronubana* Hb.
 32. *Trogoderma granarium* Everts
-